

## Warnungen

Dieses Gerät ist für den häuslichen und ähnlichen Gebrauch bestimmt, z. B. für Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, auf landwirtschaftlichen Betrieben sowie für die Nutzung durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnrichtungen; in Hostels; Catering und ähnliche Anwendungen im Großhandel.

Die Installation dieses Geräts muss vom Technischen Kundendienst durchgeführt werden. Der Steckdosenstecker muss sich an einer zugänglichen Stelle befinden.

Achten Sie bei der Installation des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt und nicht beschädigt ist.

Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Netzteile auf der Rückseite des Geräts.

Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten fortfahren.

Alle Änderungen, die an der Elektroinstallation für den perfekten Anschluss der Maschine erforderlich sein können, dürfen ausschließlich von fachlich qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Jede andere Verwendung von Eiswürfeln durch den Hersteller als die Herstellung von Eis unter Verwendung von Trinkwasser wird als unzureichend angesehen.

Dieses Gerät muss geerdet werden, um mögliche Stöße für Personen oder Schäden am Gerät zu vermeiden. Er muss in jedem Fall gemäß den lokalen und/oder nationalen Vorschriften und Gesetzen geerdet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch das Versäumnis der Erdung der Anlage verursacht werden.

Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern oder behinderten Personen ohne Aufsicht verwendet werden. Es sollte nicht im Freien verwendet oder Regen ausgesetzt werden.

Die Maschine muss über das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel angeschlossen werden.

Dieses Gerät muss geerdet werden, um mögliche Stöße für Personen oder Schäden am Gerät zu vermeiden. Er muss in jedem Fall gemäß den lokalen und/oder nationalen Vorschriften und Gesetzen geerdet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch das Versäumnis der Erdung der Anlage verursacht werden.

Lagern Sie keine explosiven Substanzen wie Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät

**ACHTUNG:** Alle Gegenstände in der Verpackung (Plastiktüten, Kartons und Holzpaletten) sollten nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

**ACHTUNG:** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der eingebauten Struktur frei von Hindernissen.

**WARNUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Auftauvorgang zu beschleunigen, als die vom Hersteller empfohlenen.

**WARNUNG:** Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.

**WARNUNG:** Verwenden Sie keine Elektrogeräte in Lebensmittel-/Eisbehältern, es sei denn, es handelt sich um den vom Hersteller empfohlenen Typ.

**WARNUNG:** Um die Entflammbarkeitsgefahren zu verringern, sollte die Installation dieses Geräts nur von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie eine angemessene Aufsicht oder Schulung in Bezug auf die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung, die vom Benutzer durchzuführen sind, sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Unbeaufsichtigte Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlichem qualifizierten Personal ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

Es sollten neue Schläuche verwendet werden, die mit dem Gerät geliefert werden, alte Schläuche sollten nicht wiederverwendet werden.

Vergewissern Sie sich vor der Wartung der Maschine, dass Sie die Maschine über den hinteren Schalter mit zwei Positionen ausgeschaltet haben.

Vergewissern Sie sich vor dem manuellen Reinigungszyklus, dass Sie die Maschine über den hinteren Schalter mit zwei Positionen ausgeschaltet haben.

Während des automatischen Reinigungszyklus muss die Maschine an die Stromversorgung und an eine Wasserquelle angeschlossen werden.

Um die Effizienz dieser Maschine und ihren ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist es wichtig, die Anweisungen des Herstellers einzuhalten, insbesondere in Bezug auf Wartungs- und Reinigungsarbeiten, die nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden sollten.

**WARNUNG:** Das Eingreifen von unqualifizierten Personen ist nicht nur gefährlich, sondern kann auch schwere Schäden verursachen. Wenden Sie sich im Falle einer Panne an Ihren Händler. Wir empfehlen Ihnen, immer Original-Ersatzteile zu verwenden.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an Spezifikationen und Design vorzunehmen



Dieses Signal zeigt an, dass die Maschine nur an die Trinkwasserversorgung angeschlossen werden soll.



Dieses Zeichen weist auf "Brandgefahr/brennbare Materialien" hin, da für den Betrieb des Geräts brennbares Kältemittel verwendet wird.

Darüber hinaus sind bei Geräten mit verdichtertfähigen Kältemitteln folgende Warnhinweise zu beachten:

- Halten Sie die Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen, sowohl im Gerätegehäuse als auch in der Struktur, in die es integriert ist.
- Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Auftauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Aufbewahrungsfach für Lebensmittel, es sei denn, es handelt sich um solche des vom Hersteller empfohlenen Typs.
- Lagern Sie keine explosiven Substanzen, wie z. B. Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.

Im Falle eines Lecks von brennbarem Kältemittel:

- Vermeiden Sie Flammen in der Nähe des Geräts.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein/aus oder stecken/trennen Sie es nicht.
- Lüften Sie sofort den Bereich, in dem sich das Gerät befindet, indem Sie Türen und Fenster öffnen.
- Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.

Entsorgung von Eismaschinen: Es wird empfohlen, die Umweltvorschriften jedes Landes in Bezug auf die korrekte Entsorgung solcher Elektro- und Elektronikgeräte zu beachten. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen und die entsprechende Methode der getrennten Sammlung für die entsprechenden Folgebehandlungen anwenden.

Schalldruckpegel:

- Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel liegt unter 70 dB(A).

## Leitfaden zur Fehlerbehebung für Benutzer

### KOMPAKTE MODELLE:

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	LÖSUNG
Keines der elektrischen Teile funktioniert.	Das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.	Schließen Sie die Maschine an und überprüfen Sie die Steckdose.
	Der Vorhang ist offen. Das Eis berührt die Lagerröhre.	Entfernen Sie Eis aus dem Lager.
	Der Vorhang ist offen. Es gibt kein Eis, das die Lagerröhre berührt.	Stellen Sie den Vorhang ein, er könnte sich verfangen haben und konnte nicht richtig schließen.
Es gibt kein Wasser im Stausee.	Es dringt kein Wasser ein.	Überprüfen Sie die Wasseraufnahme.
	Verstopfter Schlauch oder Filter des Wassereinlassventils.	Prüfen und reinigen.
Die Eisplatte ist leer oder zu dick.	Nicht übereinstimmende Zykluszeit.	Einstellen der Platinenschalter
Schwierigkeiten beim Entfernen der Eisplatte in der Startphase.	Schlecht nivelliertes Gerät (nach hinten gekippt).	Niveau; Senken Sie die Front ab.
	Fehlende Startzeit.	Stellen Sie die Startzeit über die Schalter ein.
Der Abfall von Wasser in den Verdampfer ist kein einheitliches Muster.	Verteiler mit Schmutz oder Kalk.	Führen Sie die Kalkreinigung durch. Entfernen und reinigen Sie den Verteiler (ziehen Sie an den beiden Clips an den Seiten des Verteilers).
Das Gerät startet und stoppt abwechselnd.	Der Sicherheitsdruckschalter öffnet sich.	Reinigen Sie den Luftkondensator (unten hinter dem Kühlergrill).
Bei anderen Problemen wenden Sie sich an den Kundendienst.		

### MODULARE MODELLE

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	LÖSUNG
Keines der elektrischen Teile funktioniert.	Das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.	Schließen Sie die Maschine an und überprüfen Sie die Steckdose.
	Hinterer Schalter auf OFF.	Stellen Sie den Rück-Schalter auf ON.
	Frontarbeitsschalter in Position "0".	Stellen Sie den Schalter auf die Position "Eis" (Position I).
Alle elektrischen Teile funktionieren, aber nicht der Kompressor (das Wasser kühlt nicht ab).	Frontarbeitsschalter in der Position "Reinigung" (Stellung II).	Stellen Sie den Schalter auf die Position "Eis" (Position I).
	Frontarbeitsschalter in Position "1", aber zuvor war der Waschvorgang noch nicht abgeschlossen.	L2 blinkt, Sie müssen warten, bis die Maschine die drei Spülgänge nicht durchführt, um sicherzustellen, dass sich kein Reinigungsmittel mehr im Kühlkreislauf der Maschine befindet, sobald dieser Zyklus beendet ist, wird L2 ausgeschaltet und die Maschine startet ihren normalen Betrieb selbstständig.
Es gibt kein Wasser im Stausee.	Es dringt kein Wasser ein.	Überprüfen Sie die Wasseraufnahme.
	Verstopfter Schlauch oder Filter des Wassereinlassventils.	Prüfen und reinigen.
Es ist nicht genug Wasser vorhanden, um den Kreislauf zu beenden.	Wasserstandsanzeiger zu niedrig.	Heben Sie den Wasserstandsmelder an (Edelstahlstange neben der Pumpe).
	Defektes Entlüftungsventil (während der Kaltphase auf Undichtigkeiten im Abfluss prüfen)	Zerlegen und reinigen.
	Spritzer treten aus dem Vorhang aus.	Überprüfen Sie die Position des Vorhangs.
Das Wasser läuft über den Tank.	Der Detektor ist zu hoch oder zu hoch.	Anpassen und reinigen.
Leere oder zu dünne Eisplatte.	Detektor mit falsch eingestellter Dicke.	Anpassen und reinigen.
Schwierigkeiten beim Entfernen der Platte beim Start.	Das Gerät ist schlecht nivelliert (nach hinten gekippt).	Niveau; Senken Sie die Front ab.
Der Abfall von Wasser in den Verdampfer ist kein einheitliches Muster.	Verteiler mit Schmutz oder Kalk.	Führen Sie die Kalkreinigung durch. Entfernen und reinigen Sie den Verteiler (ziehen Sie an den beiden Clips an den Seiten des Verteilers).
Geringe Produktion.	Verschmutzter Kondensator.	Reinigen (auch die Luft- und Wassertemperatur prüfen)
Das Gerät stoppt nach kurzer Betriebszeit.	Der Sicherheitsdruckschalter öffnet sich.	Reinigen Sie den Luftkondensator (hinten).
Bei anderen Problemen wenden Sie sich an den Kundendienst.		

# Übersetzung der Originalanleitung

## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Würfeismaschine aus der Reihe "Vertical System" entschieden haben. Sie haben eine der zuverlässigsten Eismaschinen auf dem heutigen Markt gekauft.

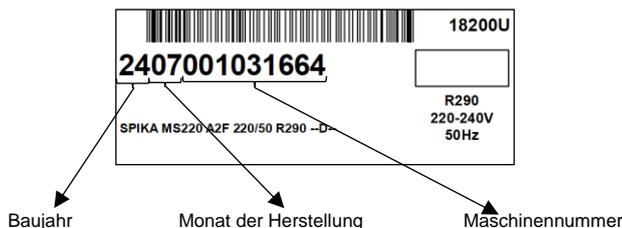
Bitte lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch, sie enthalten wichtige Informationen zur Sicherheit bei Installation, Verwendung und Wartung

## Empfang der Maschine

Überprüfen Sie die Verpackung extern. Wenn es kaputt oder beschädigt ist, fordern Sie den Spediteur an. Um festzustellen, ob die Maschine beschädigt ist, packen Sie sie in Anwesenheit des Spediteurs aus und vermerken Sie auf dem Empfangsschein oder in einem separaten Brief den Schaden, den die Maschine möglicherweise aufweist

Geben Sie immer die Nummer der Maschine und des Modells an. Diese Ausgabe erscheint an drei Stellen:

**Verpackung:** Auf der Außenseite befindet sich ein Etikett mit der Herstellungsnummer.



(1) **Außerhalb der Maschine:** Auf der Rückseite auf einem Etikett, das mit dem vorherigen identisch ist.

(2) **Typenschild:** Auf der Rückseite der Maschine.

		S/N: 2407001031664	
L394903271		CIC: 18200U	
SPIKA MS220 A2F 220/50 R290			
vol.	Ph.	Hz.	N.
220-240	-	50	4
ref.	g.	kg.	dis.
R290	135	795	5
condensation-condensation-condensation		Made in Spain/EU	
AIRE-AIR-LUFT			
Insulation blowing gas: HFO-1236zzz / HFO-1233zd			
CE		UK CA	

Vergewissern Sie sich, dass das Installations-KIT in der Maschine vollständig ist und aus folgenden Komponenten besteht:

- Eisschaufel, Ablaufschlauch, vier Beine (nur bei kompakten Modellen) und manuell.
- Garantie- und Seriennummer.
- Wasseranschluss und Filterdichtungen.

## Installation

### 1- STANDORT DER MASCHINE

Diese Eismaschine ist nicht für den Einsatz im Freien ausgelegt. Es sollte nicht in der Nähe von Öfen, Grills oder anderen Geräten aufgestellt werden, die viel Hitze erzeugen.

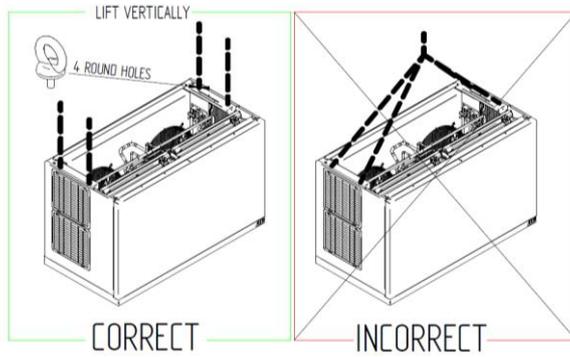
Die Maschinen sind für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C (41 °F) und 43 °C (109,4 °F) ausgelegt. Unterhalb der Mindesttemperaturen kann es zu Schwierigkeiten beim Lösen der Würfel kommen. Oberhalb der maximalen Temperaturen verkürzt sich die Lebensdauer des Kompressors und die Produktion sinkt erheblich.

Kompakte luftgekühlte Modelle saugen die Luft von der Front ab und stoßen sie dank ihrer neuen Struktur und der schrägen Anordnung des Kondensators durch das Heck und den Kühlergrill aus. Stellen Sie nichts auf den Hersteller oder vor das Gitter. Wenn der vordere Lufteinlass nicht ausreicht, der Auslass ganz oder teilweise verstopft ist oder wenn er aufgrund seiner Platzierung heiße Luft von einem anderen Gerät aufnehmen soll, empfehlen wir dringend, wenn es nicht möglich ist, den Standort der Maschine zu ändern, ein Wasserkondensat zu installieren.

Modulare luftgekühlte Modelle saugen die Luft durch das Heck der Maschine an und leiten sie durch die Seitengitter. Für den Fall, dass es nicht möglich ist, die empfohlenen Mindestabstände einzuhalten (siehe Abbildung 3.3 für diese Modelle), empfehlen wir den Einbau eines wassergekühlten Modells.

Der Standort sollte ausreichend Platz für Wasser-, Abfluss- und Stromanschlüsse an der Rückseite der Eismaschine bieten. Es ist wichtig, dass die Wasserversorgungsleitung nicht in der Nähe von Wärmequellen verläuft, um die Produktion nicht zu verlieren.

Die modularen 48"-Modelle müssen wie folgt angehoben werden:



Für das Heben und Transportieren der restlichen Modelle müssen zu diesem Zweck geeignete Geräte oder Maschinen wie Hubwagen, Gabelstapler usw. verwendet werden, um das Anheben der Maschine zu gewährleisten, ohne dass die Ausrüstung oder das Personal, das den Vorgang ausführt, beschädigt werden. Das Gerät muss ordnungsgemäß verpackt und geschützt werden, um kosmetische oder mechanische Schäden während des Transports zu vermeiden.

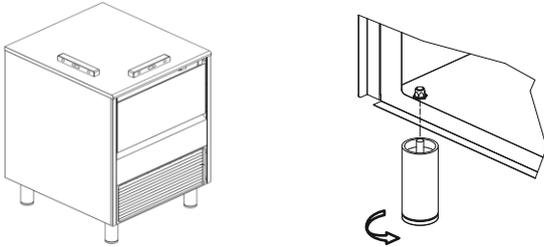
## 2.- RICHTEN SIE DIE EISMASCHINE AUS

Verwenden Sie eine Wasserwaage über der Maschine, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung perfekt waagrecht ist.

### Nur für kompakte Modelle:

Fädeln Sie die Nivellierbeine so weit wie möglich auf den Boden der Maschine. Bringen Sie die Maschine in ihre Endposition.

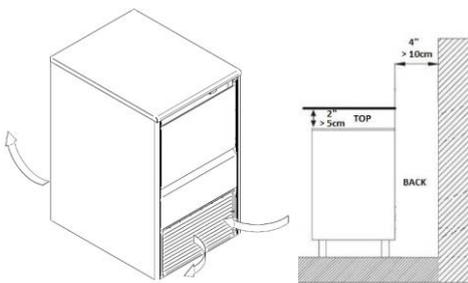
Verwenden Sie eine Ebene über der Maschine. Drehen Sie jeden Fuß nach Bedarf, um die Maschine von vorne nach hinten und von links nach rechts auszurichten.



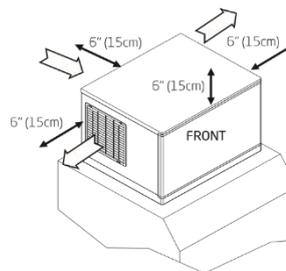
## 3.-MINIMALER HINDERNISABSTAND

Nachfolgend sehen Sie die empfohlenen Mindestabstände für einen effizienten Betrieb und Service

### KOMPAKTE MODELLE



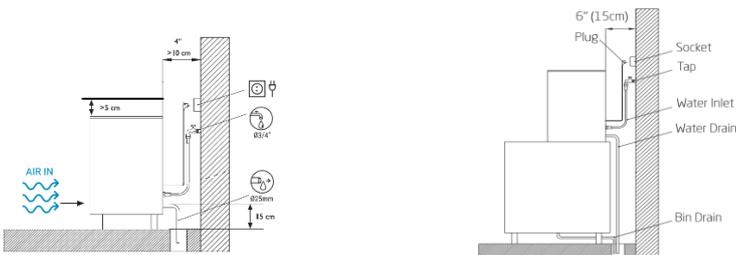
### MODULARE MODELLE



## 4.-ANSCHLUSSPLAN

Der Standort sollte ausreichend Platz für Wasser-, Abfluss- und Stromanschlüsse an der Rückseite der Maschine lassen.

### KOMPAKTE MODELLE MODULARE MODELLE

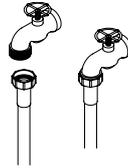


## 5.-ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ

Die Wasserqualität beeinflusst die Zeiträume zwischen den Reinigungen und die Lebensdauer des Produkts (hauptsächlich bei wasserkondensierten Einheiten). Kompakte Modelle haben auch einen spürbaren Einfluss auf das Aussehen, die Härte und den Geschmack des Eises. Die Wasserbedingungen in den Räumlichkeiten erfordern möglicherweise eine Wasseraufbereitung, um die Kalkbildung zu reduzieren und den Geschmack und die Transparenz des Eises zu verbessern. Wenn ein Wasserfiltersystem installiert ist, lesen Sie die mit dem Filtersystem gelieferten Anweisungen.

Der Wassereingangsdruck sollte zwischen 10 und 85 psi (0,7 und 6 bar) liegen. Wenn der Druck diese Werte überschreitet, installieren Sie einen Druckregler.

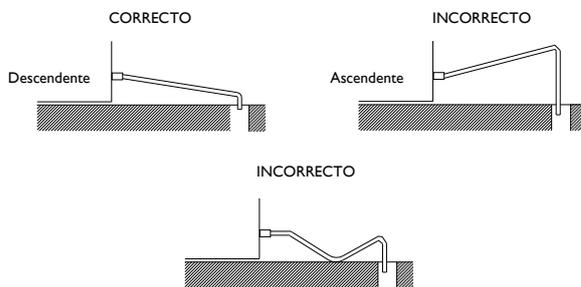
**ACHTUNG:** Die Maschine muss waagrecht stehen.



## 6.-ENTWÄSSERUNG

Der Ablass sollte niedriger sein als der der Maschine, mindestens 150 mm (5,9 Zoll).

Das Abflussrohr sollte einen Innendurchmesser von 30 mm (1,18 Zoll) und eine Mindestneigung von 3 cm/Meter (0,36 Zoll/Fuß) haben, siehe Abbildung.



## 7.-ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Dieses Gerät muss geerdet werden, um mögliche Stöße für Personen oder Schäden am Gerät zu vermeiden. Er muss in jedem Fall gemäß den lokalen und/oder nationalen Vorschriften und Gesetzen geerdet werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch das Versäumnis der Erdung der Anlage verursacht werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die vom Hersteller oder vom Kundendienst geliefert wird. Ein solcher Austausch muss durch einen qualifizierten technischen Dienst durchgeführt werden.

Die Maschine sollte so positioniert werden, dass zwischen Rückwand und Wand ein minimaler Abstand bleibt, um einen bequemen und sicheren Zugang zum Kabelstecker zu ermöglichen.

Verhindern Sie die günstige Steckdose. Es empfiehlt sich, einen Schalter und die entsprechenden Sicherungen einzubauen.

Die Spannung ist auf dem Typenschild und auf den technischen Datenblättern in diesem Handbuch angegeben. Schwankungen der Spannung von mehr als 10 % der auf der Platine angezeigten Spannung können zu Ausfällen führen oder den Start der Maschine verhindern.

## 8.-INSTALLATION VON MODULAREN GERÄTEN AUF SILOS

Modulare Verarbeiter müssen auf Tanks oder Silos installiert werden, wobei die Anweisungen in diesem Handbuch zu befolgen sind.

Die Festigkeit und Stabilität der Behälter-Maschine(n)-Baugruppe(n) muss überprüft werden, ebenso wie die Befestigung der Elemente.

Befolgen Sie die Anweisungen des Siloherstellers.

Das Gerät muss gemäß den FDA-Anforderungen mit einem Silikon- oder Dichtungstreifen am Silo abgedichtet werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Die Kontaktfläche zwischen der Oberseite des Silos und der Unterseite des Geräts muss gleichmäßig und dicht sein, um korrekte hygienische Bedingungen zu gewährleisten. Es wird empfohlen:

- Reinigen Sie die Kontaktbereiche gut, um sicherzustellen, dass keine Spuren von Staub oder Flüssigkeiten vorhanden sind, die das Dichtungsmaterial beeinträchtigen könnten.
- Platzieren Sie den Dichtungstreifen oder das Silikon gleichmäßig gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Nach der Versiegelung nach diesem Verfahren soll das Ergebnis verhindern, dass Flüssigkeiten auf angrenzenden Flächen des Bodens oder der Oberseite unter die unzugänglichen Teile des Geräts gelangen.

# ANLAUF

## (1) Vorab-Prüfung

- a) Ist die Maschine eben?
- b) Ist die Spannung und Frequenz die gleiche wie bei der Platine?
- c) Sind die Abflüsse angeschlossen und funktionieren?
- d) Liegen Raumtemperatur und Wassertemperatur zwischen den folgenden Werten?

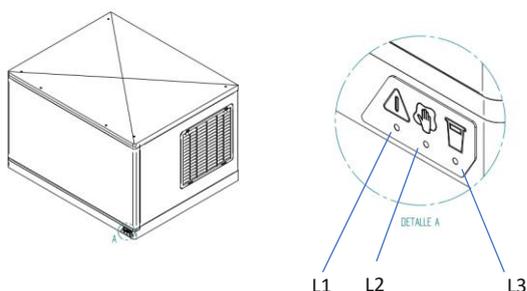
	UMWELT	WASSER
<b>MAXIMUM</b>	43° C / 109° F	35°C / 95° F
<b>MINIMUM</b>	10° C / 43° F	5°C / 35° F

e) Ist der Wasserdruck ausreichend?

<b>MINIMUM</b>	1 bar (0,1 MPa oder 14 psig) psig
<b>MAXIMUM</b>	6 bar (0,6 MPa oder 85 psig)

**HINWEIS:** Wenn der Wassereingangsdruck mehr als 6 bar (85 psi) beträgt, installieren Sie einen Druckminderer.

Modulare Maschinen verfügen über ein Signaldisplay, das den Status der Maschine anzeigt, es befindet sich an der Vorderseite der Maschine, auf dem Bett, wie in der folgenden Darstellung zu sehen ist.



- L1 (rot) → LED-Alarm
- L2 (orange) → Wartungs-/Reinigungs-LEDs
- L3 (gelb) → Volle Lager-LED

Wenn die Maschine eingeschaltet wird, leuchten die LEDs nacheinander von L1 bis L3 auf und schalten sich sofort aus, um zu überprüfen, ob die LEDs funktionieren und ob die Maschine tatsächlich eingeschaltet wurde.

L1, schaltet sich jedes Mal ein, wenn ein Fehler in der Maschine auftritt, in einigen Fällen wird der Fehler durch Aus- und Einschalten der Maschine über den hinteren Schalter zurückgesetzt. Wenn das Problem nach dem Aus- und Einschalten des Geräts weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.

Wenn Schalter 2 eingeschaltet ist, schaltet sich L2 dauerhaft ein, wenn seit der letzten Wartung sechs Monate Betrieb vergangen sind. Darüber hinaus blinkt es während des Reinigungszyklus der Maschine, wie im Abschnitt *Wartung und Reinigung erläutert*.

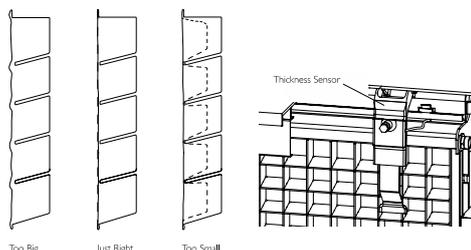
L3, Es schaltet sich jedes Mal fest ein, wenn die Maschine durch das volle Eislager gestoppt wird.

## 2.- Inbetriebnahme

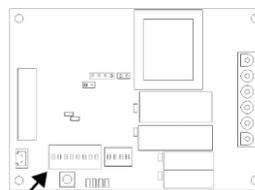
Nachdem Sie die Installationshinweise (Lüftung, Raumbedingungen, Temperaturen, Wasserqualität usw.) befolgt haben, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Öffnen Sie das Wasserabsperrventil. Vergewissern Sie sich, dass keine Undichtigkeiten vorhanden sind.
- 2) Öffnen Sie bei kompakten Modellen die Tür und entfernen Sie die Schutzelemente im Vorhang. Bei modularen Modellen entfernen Sie die beiden Feststellschrauben von der Oberseite der Maschine, entfernen Sie die Frontblende und entfernen Sie die Schutzelemente am Vorhang und am Dickendetektor.
- 3) Vergewissern Sie sich, dass sich der Vorhang frei bewegen lässt. Achten Sie bei modularen Modellen auch darauf, dass sich der Dickendetektor frei bewegen kann.
- 4) Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
- 5) Bei kompakten Modellen: Drücken Sie den Schalter an der Vorderseite der Maschine. Bei modularen Modellen: Drücken Sie den Schalter auf der Rückseite der Maschine und stellen Sie den Arbeitsschalter (eissauber) auf Position I.
- 6) Vergewissern Sie sich, dass es keine Vibrationen oder Reibungen in den Elementen gibt.
- 7) Vergewissern Sie sich, dass das Wasser gleichmäßig in den Verdampfer fällt und dass alle Eiswürfel ausreichend feucht sind.
- 8) Schließen Sie die Tür (bei kompakten Modellen) / setzen Sie die Frontblende ein (bei modularen Modellen).
- 9) Für modulare Modelle: Überprüfen Sie die Eisplatte mit den Zeichnungen unten. Für den Fall, dass der Dickendetektor eingestellt werden muss, drehen Sie die Dickeneinstellschraube im Uhrzeigersinn, um die Dicke der Brücke zu erhöhen. Drehen Sie sich gegen den Uhrzeigersinn, um die Stegdicke zu verringern. Bei kompakten Modellen stellen Sie die Schalter auf der Platine ein.

MODULARE MODELLE



KOMPAKTE MODELLE



Schäden, die durch mangelnde Wartung und Reinigung verursacht werden, sind nicht in der Garantie enthalten.

#### Arbeitsablauf

- Erstinbetriebnahme: Beim ersten Start der Maschine hat die Zündsequenz eine Verzögerung von 30 Minuten. Das beginnt schon beim Auffangzyklus, der dafür sorgt, dass die Wasserschale voll ist.
- Gefrierzyklus: Der Kompressor wird eingeschaltet. Das Wasser zirkuliert von der Wasserschale zum oberen Verteiler und durchläuft jede Form der Würfel, wo es gefriert. Bei Modellen für die Montage unter der Theke ist die Gefrierzeit ein programmierter Zeitraum: Sie kann gemäß der obigen Tabelle eingestellt werden. Bei modularen Modellen hängt diese Zeit von der Einstellung des Dickensensors ab.
- Auffangzyklus: Das Heißgasventil wird geöffnet und gleichzeitig das Wasserzulaufventil für eine bestimmte Zeit aktiviert, um die Wasserschale mit der entsprechenden Menge zu füllen. Der Eisblock bricht vom Verdampfer ab und fällt in den Behälter. Mit dem Öffnen des Vorhangs endet die Erntephase. Anschließend wird die Freeze-Sequenz erneut gestartet. Die modularen 48-Zoll-Maschinen haben zwei Vorhänge und der einzige Unterschied in der Bedienung besteht darin, dass der Abnahmezyklus nur endet, wenn die beiden Vorhänge geöffnet und geschlossen wurden, in dem Moment, in dem sich der letzte Vorhang schließt, beginnt die andere Einfriersequenz.
- Wenn der Vorratsbehälter voll ist, kann der Eisblock nicht herunterfallen und der Vorhang bleibt offen. Die Maschine schaltet sich ab, bis eine ausreichende Menge Eis aus dem Vorratsbehälter entfernt wurde und sich der Vorhang wieder schließt. Bei modularen 48-Zoll-Maschinen reicht ein einziger offener Vorhang aus, damit die Maschine stoppt, bis der Vorhang wieder geschlossen wird.

#### Wartung und Reinigung

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Eismaschine und das Eislager unter angemessenen hygienischen Bedingungen zu halten. Bei Eismaschinen muss gelegentlich auch der Kreislauf, durch den das Wasser zirkuliert, mit einer bestimmten Chemikalie gereinigt werden. Dieses Produkt löst die Kalkablagerungen, die sich während des Eisherstellungsprozesses bilden.

Desinfizieren Sie die Eisdose so oft, wie es die Hygienegesetze vorschreiben und wann immer die Maschine gereinigt und desinfiziert wird.

Der Wasserkreislauf der Maschine sollte mindestens 2 Mal im Jahr gereinigt und desinfiziert werden.

**WARNUNG:** Reinigungs- und Desinfektionslösungen nicht miteinander mischen.

**WARNUNG:** Tragen Sie beim Umgang mit dem Reinigungs- oder Desinfektionsmittel Gummihandschuhe und eine Schutzbrille.

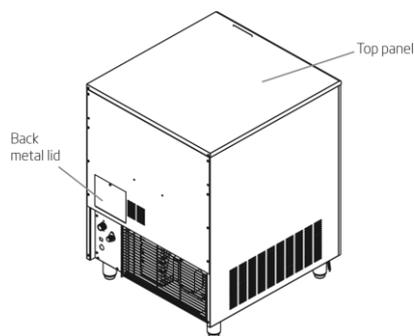
**WARNUNG:** Das Gerät muss während der manuellen Reinigung und manuellen Desinfektion immer vom Stromnetz getrennt werden.

(Reinigung des Wasserverteilungssystems für kompakte Modelle)

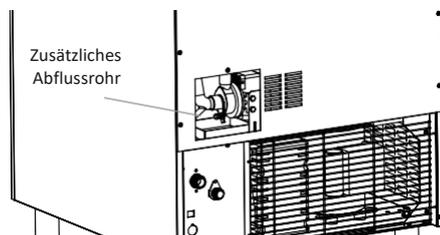
Stellen Sie den Hauptschalter auf OFF, nachdem das Eis am Ende der Startphase aus dem Verdampfer gefallen ist, oder stellen Sie ihn direkt in die OFF-Position und lassen Sie das Eis aus dem Verdampfer schmelzen.

**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals etwas, um Eis aus dem Verdampfer zu drücken.

Entfernen Sie die hintere Metallabdeckung und die obere Abdeckung (falls erforderlich, um die Reinigung zu erleichtern).

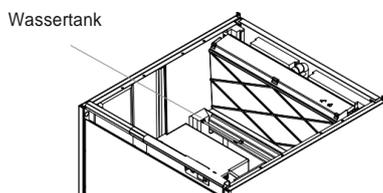


- 1) Entfernen Sie Eis aus dem Lager.
- 2) Entfernen Sie das zusätzliche Abflussrohr in der Nähe der Pumpe und leeren Sie den Wassertank. Bringen Sie es wieder in seine ursprüngliche Position, um ein Herunterfallen von Wasser zu verhindern.

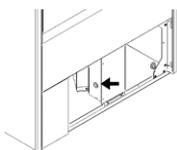


- 3) Bereiten Sie eine Lösung eines Produkts vor, das für die Reinigung von Maschinen geeignet ist (Kalk). Verwenden Sie keine Salzsäure. Wir empfehlen die Verwendung eines Produkts, das Kalkablagerungen entfernt und gemäß den Anweisungen des Herstellers zubereitet wurde.

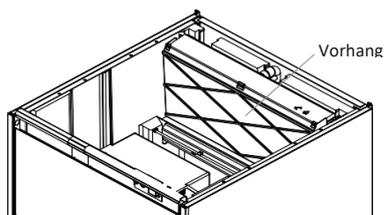
- 4) Füllen Sie den Wassertank mit der Lösung auf.



- 5) Drücken Sie den Knopf auf der Elektronikplatine (siehe Abbildung) und schalten Sie gleichzeitig die Maschine ein, um die Pumpe zu aktivieren. Lassen Sie die kreisförmige Lösung 30-40 Minuten einwirken und schalten Sie dann die Maschine aus.



- 6) Trennen Sie die Strom- und Wasserversorgung.
- 7) Entfernen Sie das zusätzliche Abflussrohr und spülen Sie die Lösung, die Kalk und Schmutz entfernt. Setzen Sie es wieder an seinen Platz.
- 8) Mischen Sie genügend Lösung, um die Teile und das Innere der mit Wasser in Berührung kommenden Bereiche zu reinigen.
- 9) Entfernen Sie den Vorhang.



- 10) Reinigen Sie alle Oberflächen des Vorhangs mit dem Reinigungsmittel mit einer Bürste (kein Draht) oder einem Tuch. Spülen Sie alle Bereiche mit Wasser ab.
- 11) Reinigen Sie alle Oberflächen im Kühlfach (einschließlich des Eisspeichers) mit der Reinigungslösung mit einer Bürste oder einem Tuch. Spülen Sie alle Bereiche mit Wasser ab.
- 12) Mischen Sie eine Desinfektionslösung mit einer Lebensmittelhypochloritlösung, um eine freie Chlorlösung von 100 bis 200 ppm zu bilden.
- 13) Desinfizieren Sie alle Oberflächen des Vorhangs, indem Sie die Desinfektionslösung ausreichend mit einem Tuch oder Schwamm auftragen.
- 14) Desinfizieren Sie alle Oberflächen des Kühlfachs (einschließlich des Eisspeichers), indem Sie die Desinfektionslösung ausreichend mit einem Tuch oder Schwamm auftragen.
- 15) Den Vorhang in Position bringen
- 16) Schließen Sie das Netzkabel und die Wasserversorgung an.
- 17) Füllen Sie den Wassertank mit der Desinfektionslösung.
- 18) Starten Sie die Maschine, um die Pumpe zu aktivieren. Lassen Sie die zirkuläre Lösung 20 Minuten einwirken und schalten Sie sie aus.
- 19) Entfernen Sie das zusätzliche Abflussrohr und spülen Sie die Desinfektionslösung und die Rückstände aus. Wieder platzieren. Füllen Sie den Tank mit Wasser und betreiben Sie die Maschine so, dass das Wasser 5 Minuten lang zirkulieren kann, und schalten Sie dann die Maschine aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang noch zwei Mal, um eine gründliche Klärung durchzuführen.
- 20) Entfernen Sie das Zusatzrohr zum Ablassen. Tauschen Sie es aus und füllen Sie den Tank mit Wasser, um sicherzustellen, dass die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert.
- 21) Betätigen Sie den Kompressorschalter (Stellung I).
- 22) Bringen Sie die hintere Metallabdeckung und die obere Abdeckung in Position an.
- 23) Bedienen Sie die Maschine und entsorgen Sie die ersten beiden Ernten.

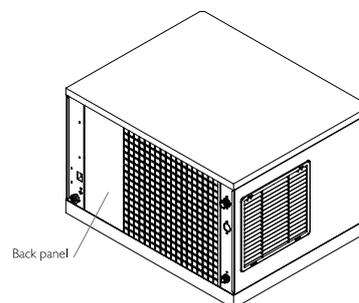
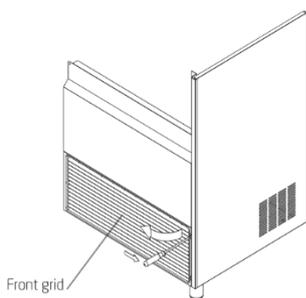
#### REINIGUNG DES ICE-MAGAZINS (FÜR KOMPAKTE MODELLE)

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Maschine, drehen Sie den Wasserhahn zu und leeren Sie den Eisspeicher.
- 2) Verwenden Sie die Reinigungslösung, um alle Oberflächen des Lagers zu reinigen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein Tuch. Spülen Sie anschließend alle Bereiche gründlich mit klarem Wasser ab.
- 3) Verwenden Sie die Desinfektionslösung, um alle Oberflächen im Eisspeicher zu desinfizieren. Verwenden Sie eine Bürste oder ein Tuch.
- 4) Mit viel Wasser abspülen, trocknen, die Maschine starten und den Wasserhahn aufdrehen.

#### REINIGUNG DES KONDENSATORS

##### (1) Luftkondensator

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und drehen Sie den Wasserhahn zu.
- 2) Bei kompakten Modellen entfernen Sie das Gitter, indem Sie auf die beiden Clips auf der rechten Seite drücken (siehe Abbildung).



- 3) Reinigen Sie den Kondensator mit einem Staubsauger, einer weichen Bürste oder Niederdruckluft. Reinigen Sie von unten nach oben, nicht von Seite zu Seite. Achten Sie darauf, die Lamellen des Kondensators nicht zu verbiegen.

## (2) Wasserkondensator

Der Wasserkondensator muss möglicherweise aufgrund von Kalkablagerungen gereinigt werden. Das Reinigungsverfahren erfordert spezielle Pumpen und Lösungen. Diese müssen von qualifiziertem Wartungs- oder Servicepersonal durchgeführt werden.

### REINIGUNG DER AUSSENSEITE DER MASCHINE

Reinigen Sie den Bereich um die Maschine so oft wie nötig, um sie sauber zu halten. Ein Schwamm mit Reinigungsmittel und Wasser kann verwendet werden, um Staub und Schmutz von der Außenseite der Maschine zu entfernen. Mit einem sauberen, weichen Tuch trocknen. Bei Bedarf kann ein spezieller Reiniger für Edelstahl verwendet werden.

### PRÜFEN SIE AUF WASSERLECKS

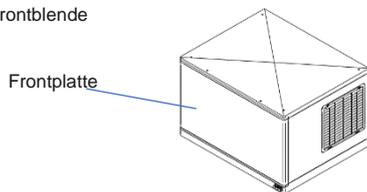
Überprüfen Sie bei jedem Eingriff in die Maschine alle Wasseranschlüsse, den Zustand der Klemmen und Schläuche, um keine Lecks zu hinterlassen und Brüche und Überschwemmungen zu vermeiden.

### Reinigung des Wasserverteilungssystems für modulare Modelle

- 1) Stellen Sie den Arbeitsschalter (eissauber) auf die Position OFF (Stellung 0), nachdem das Eis am Ende der Ablassphase aus dem Verdampfer gefallen ist oder stellen Sie den Schalter auf OFF und lassen Sie das Eis im Verdampfer schmelzen.

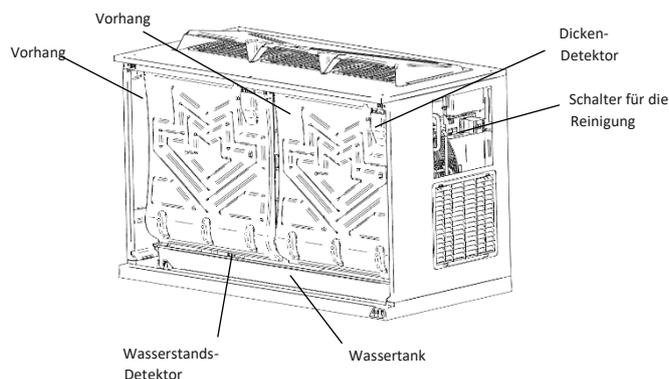
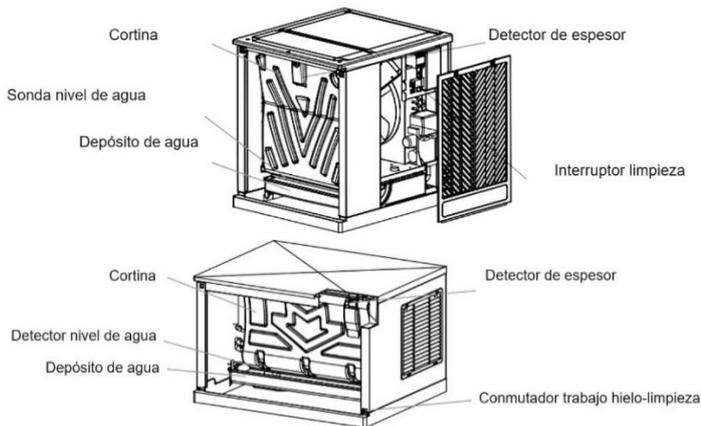
**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals etwas, um Eis aus dem Verdampfer zu drücken. Es könnte beschädigt werden

- 2) Entfernen Sie die Frontblende

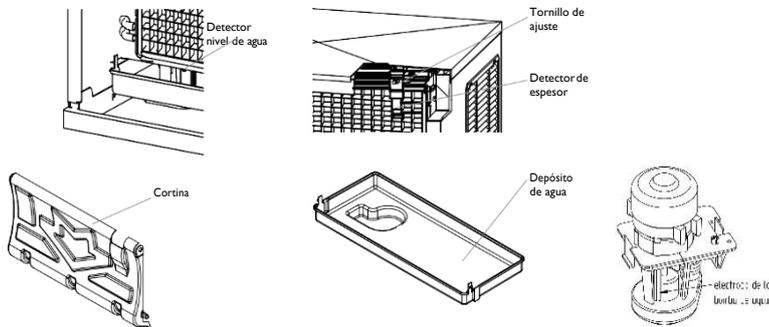


- 3) Bereiten Sie eine Lösung eines Produkts vor, das für die Reinigung von Maschinen geeignet ist (Kalk). Verwenden Sie keine Salzsäure. Wir empfehlen die Verwendung eines Produkts, das Kalkablagerungen entfernt und gemäß den Anweisungen des Herstellers zubereitet wurde. Bei modularen Modellen empfehlen wir, eine Vorlösung (z. B. 0,15 l) gemäß den Anweisungen des Herstellers mit der für den Wassertank erforderlichen Gesamtproduktmenge vorzubereiten und Wasser hinzuzufügen, da die Maschine den Tank nicht selbstständig nachfüllt.

- 4) Um den Reinigungszyklus zu starten, stellen Sie den Arbeitsschalter in die Reinigungsposition (Position II). Die orangefarbene L2-LED auf dem Display leuchtet auf und blinkt. Die Maschine entleert den Tank.



- 5) Sobald die Tankentleerung abgeschlossen ist, blinkt die orangefarbene LED 5 Minuten lang schneller, während dieser Zeit muss der Techniker die Reinigungslösung in den Wassertank gießen.
- 6) Nach 5 Minuten blinkt der L2 wieder mit normaler Frequenz und die Maschine setzt den Waschvorgang selbstständig fort, zirkuliert das Reinigungsmittel und beendet den Vorgang mit drei Spülgängen.
- 7) Am Ende der drei Spülgänge ist der Waschgang beendet und die orangefarbene L2-LED hört auf zu blinken, sie bleibt durchgehend.
- 8) Stellen Sie den Schalter mit drei Positionen auf 0 (Standby) und trennen Sie das Netzkabel und die Wasserversorgung. L2 ist ausgeschaltet.
- 9) Mischen Sie eine Desinfektionslösung.
- 10) Entfernen Sie den Vorhang und den Wassertank.
- 11) Reinigen Sie die Metalloberflächen, den Dickendetektor, den Wasserstandsdetektor, die Einstellschraube, die Wasserpumpenelektrode, den Vorhang und den Wasserbehälter mit der Reinigungslösung mit einer Bürste (kein Draht) oder einem Tuch.



- 12) Reinigen Sie die Oberflächen im Kühlfach (einschließlich Wände, Kunststoffteile des Verdampfers, des Verteilers) und die Frontplatte mit der Reinigungslösung mit einer Bürste oder einem Tuch.
- 13) Mischen Sie eine Desinfektionslösung mit einer Lebensmittelhypochloritlösung, um eine freie Chlorlösung von 100 bis 200 ppm zu bilden.
- 14) Desinfizieren Sie alle Oberflächen des Dickendetektors, des Wasserstandsdetektors, der Wasserpumpenelektrode, des Vorhangs und des Wassertanks, indem Sie mit einem Tuch oder Schwamm reichlich Lösung auftragen.
- 15) Desinfizieren Sie die Innenflächen des Kühlfachs (einschließlich Wände, Kunststoffteile des Verdampfers, des Verteilers) und die Frontplatte, indem Sie die Lösung mit einem Tuch oder Schwamm auftragen.
- 16) Stellen Sie den Wassertank und den Vorhang in ihre normale Position.
- 17) Schließen Sie das Netzkabel und die Wasserversorgung an.
- 18) Wiederholen Sie den gleichen Waschvorgang, der unter Punkt 4 begonnen wurde, und wechseln Sie die Lösung.  
Um einen Desinfektionszyklus zu starten, stellen Sie den Arbeitsschalter in die Reinigungsposition (II). Die orangefarbene L2-LED beginnt zu blinken, die Maschine entleert den Tank.
- 19) Sobald die Entleerung abgeschlossen ist, blinkt die L2-LED 5 Minuten lang häufiger. Während dieser Zeit muss der Techniker die Lösung in den Wassertank gießen und Wasser hinzufügen, um eine Lösung zu erhalten, wie in Punkt 13 angegeben.
- 20) Nach 5 Minuten blinkt der L2 wieder mit normaler Frequenz und die Maschine setzt den Waschvorgang selbstständig fort, zirkuliert das Reinigungsmittel und beendet den Vorgang mit drei Spülgängen.
- 21) Sobald die Maschine den Waschgang beendet hat, hört die orangefarbene L2-LED auf zu blinken und leuchtet durchgehend.
- 22) Platzieren Sie die Platte an ihrer Position.
- 23) Stellen Sie den Arbeitsschalter in die Position ON (Position I) und werfen Sie die ersten beiden Ausschnitte.